Taller de Plomo en el Agua

Guía para que las instalaciones de cuidado infantil de Illinois cumplan con los nuevos requisitos del Departamento de Servicios para Niños y Familias (DCFS) y reduzcan el plomo en el agua

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Projecto Piloto de Elevate Energy y EDF

Elevate Energy and EDF tested the drinking water from **146** different fixtures

At **4** different child care buildings

Serving nearly **600** children in Chicago

2 child care facilities required lead in water remediation

We replaced **1** lead service line at a childcare facility

We replaced **13** faucets with new NSF-61 certified faucets

And installed **1** undersink filter that is NSF-53 certified for lead removal

The pilot's remediation efforts reduced all lead levels at drinking water outlets to **2 ppb** or below

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™ Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Taller de Plomo en el Agua

Agenda:

- Parte 1: Nuevas normas de licenciaParte 2:Impacto del plomo y como llega al agua
- Parte 3: Analizando el plomo en el agua
- Parte 4: Reciviendo sus resultados
- Parte 5: Planes de mitigación (incluye como crear un plan de mitigación)

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Nota sobre la presentacion

La información contenida en esta presentación (el "Contenido") representa las opiniones y putos de vista de los creadores originales del Contenido, y no representa necesariamente las opiniones o puntos de vista de ninguna otra parte.

El Contenido ha sido puesto a disposición únicamente con fines informativos y educativos. Ni Elevate Energy ("Elevate"), el Fondo de Defensa Ambiental ("EDF") o Illinois Action for Children ("IAFC"): (1) realiza ninguna representación o garantía con respecto a la precisión, aplicabilidad, aptitud o integridad del Contenido; o (2) garantiza la efectividad o aplicabilidad del Contenido a cualquier situación.

El contenido no pretende ser un sustituto del asesoramiento profesional. Siempre busque el consejo de un proveedor de servicios profesionales con cualquier pregunta que pueda tener con respecto a una situación específica.

Elevate, EDF y IAFC renuncian a cualquier y toda responsabilidad ante cualquier parte por cualquier daño directo, indirecto, implícito, punitivo, especial, incidental o de otra índole que surja directa o indirectamente de cualquier uso del seminario web o cualquier Contenido, que se proporcione como Es, y sin garantías.

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Parte I: Nuevas normas de licencia

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Nuevos estándares de licencia

Los nuevos estándares se aplican a los hogares de cuidado diurno con licencia, a los centros de cuidado diurno y a los hogares de cuidado diurno en grupo que atienden a niños "menores de 6 años y que están alojados en un edificio construido el 1 de enero de 2000 o antes". Los nuevos estándares requieren que usted:

- **Complete un entrenamiento sobre seguridad de plomo en el agua** con instrucciones sobre el plan de mitigación y el impacto de la exposición al plomo
- **Pruebe las fuentes de agua utilizadas para beber o preparar alimentos antes del 1 de mayo de 2019**. "Las fuentes de agua incluyen, entre otras, lavamanos, bañeras, mangueras, bebederos, y refrigeradores o congeladores o dispensadores de hielo".
- Tener muestras analizadas por un laboratorio **aprobado por IEPA o IEPA**
- **Publique los resultados de la prueba en la instalación** y **envíelos a su Oficina de licencias**
- **Desarrolle un plan de mitigación** para las fuentes de agua potable que prueben a **2.01 ppb o más**

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Nuevos estándares de licencia

Los nuevos estándares requieren que (continuado):

- **Haga que su plan de mitigación esté disponible** para los padres y **envíelo a su oficina local de licencias**
  - Los resultados y, si es necesario, un plan de mitigación, **deben enviarse a la oficina de licencias del DCFS dentro de los 120 días posteriores a la recepción de los resultados de la prueba**
- **Implementar medidas provisionales** "para garantizar un suministro seguro de agua potable durante la mitigación“
- **Realice pruebas de seguimiento** en los siguientes escenarios:
  - **Cuando se encuentra plomo durante la prueba inicial**. En este caso, se requiere una nueva prueba a más tardar seis meses después de la finalización del plan de mitigación y un año después de la finalización del plan de mitigación
  - **Después de un cambio en la tubería de la instalación** (por ejemplo, un nuevo calentador de agua, líneas de servicio de agua reemplazadas)

©2018 Elevate Energy

Parte II: Impacto de la exposición al plomo y cómo el plomo se introduce en el agua potable

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

¿Por qué el plomo es un problema?

- No existe un nivel seguro de exposición al plomo en los niños
- El plomo es un metal tóxico que puede afectar el desarrollo normal del cerebro de los niños, lo que contribuye a problemas de aprendizaje y de comportamiento y a disminuir el coeficiente intelectual.
- El feto en desarrollo, los bebés y los niños pequeños son los más vulnerables:
  - Sus cerebros y sistemas nerviosos aún se están desarrollando.
  - Su "barrera hematoencefálica", menos desarrollada, permite que más fácilmente el plomo entre a sus cerebros
  - Tienen diferentes comportamientos (por ejemplo, los niños pequeños pueden ponerse objetos contaminados en la boca)

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

¿De dónde viene el plomo?

- Pintura a base de plomo
  - Prohibido en 1978
- Tierra y polvo
  - Pintura de plomo deteriorada
  - Emisiones anteriores de gasolina con plomo (prohibida en 1988)
- Agua potable
  - Plomería con plomo (nuevas instalaciones prohibidas en gran parte en 1986)
  - Especialmente importante para los bebés alimentados con fórmula
- Alimentos y otros productos de consumo

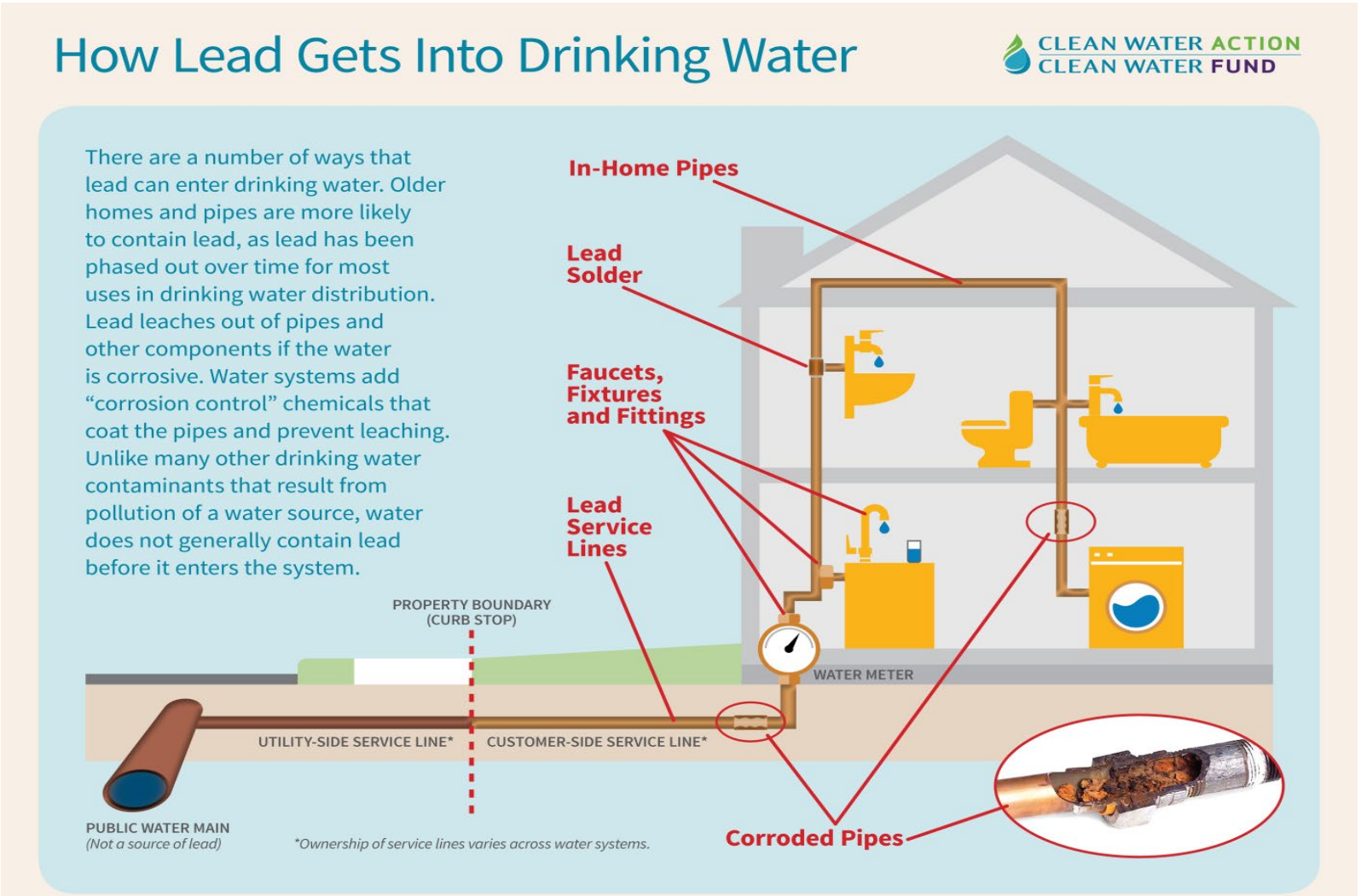
©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

¿Cómo llega el plomo al agua?



©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Parte III: Prueba de plomo en el agua

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

¿Qué voy a aprender?

- Cómo prepararse para tomar las muestras de agua.
- Procedimiento de muestra
- Cómo interpretar los resultados de las pruebas

©2018 Elevate Energy

Preparación: Identificar todas las ubicaciones que serán examinadas

Prueba: cualquier grifo usado para beber o preparar alimentos

Fregadero de la cocina

Fregadero del baño

Fregadero del salón de clases

Fuente de agua

Dispensador de agua

Máquina de hielo

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Preparación: Ubicaciones que examinar y suministros

- Determine la cantidad de botellas que necesitará para la examinación
  - Dos botellas por ubicación O
  - Una botella de 1 litro para su dispensador de hielo
- Etiquete cada ubicación y de le un nombre único a cada ubicación, como K_S1 (Cocina, Muestra 1)
- Comuníquese con un laboratorio certificado por IEPA para obtener análisis de plomo en el agua potable (el laboratorio proporcionará botellas de muestreo, formulario de cadena de custodia e instrucciones)

Puede encontrar una lista de laboratorios en línea en https://sunshine.dcfs.illinois.gov/Content/Licensing/LeadTesting.aspx

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Preparación: La noche anterior

- Antes de recoger las muestras, su agua deberá estancarse durante la noche durante al **menos 6 horas, pero no más de 18 horas.**
- No recolecte muestras de agua después de un largo feriado o fin de semana (el agua se habrá estancado por más de 18 horas).
- No quite los aireadores antes de tomar una prueba

Recuerda:
Nadie debe usar agua, incluyendo los grifos, duchas, baños, lavaplatos, lavadoras o rociadores de agua durante el período de estancamiento de 6 a 18 horas

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Preparación: La noche anterior

- Ponga cinta adhesiva en los accesorios de las ubicaciones para que no se altere el agua antes de examinarla

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Preparación: Día de recordatorios

- Las muestras generalmente se colectan en la mañana antes de que lleguen los niños y el personal
- Asegúrese de que el agua no haya sido alterada.
- Solo obtenga muestras de agua fría.
- Colectar muestras utilizando un flujo de agua del tamaño de un lápiz o fluido mediano
- Para evitar la contaminación, no abra las botellas hasta que esté listo para recoger una muestra
- Asegúrese de que las botellas de muestra estén etiquetadas

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Preparación: Tipo de muestras que recolectará

- Todas las ubicaciones de agua potable deben ser examinadas 2 veces (2 pruebas de agua) (excepto la máquina de hielo) con botellas de 250 ml.
  - **Primer Sorteo:**
    - Si las pruebas dan resultado positivo de que hay plomo presente, probablemente haya plomo en esa ubicación.
  - **30 segundos de flujo:**
    - Si las pruebas dan resultados positivos de que hay plomo presente, es probable que haya plomo en la línea inmediata al accesorio
- **Máquina para hacer hielo**: si tiene una máquina para hacer hielo, colecté el hielo en una botella de 1 litro con guantes o una cuchara no metálica.

©2018 Elevate Energy

Ejemplo: formulario de custodia/Chain of Custody

- Un **formulario de Custodia** debe acompañar las muestras de agua que recolecta y envía al laboratorio.

Formulario de Custodia (parte de arriba):

Client Name: Elevate Energy Account #: 1122335

Address: 322 S Green Street City/State/Zip: Chicago, IL 60607

Phone: 773-269-4037 Email: info@elevateenergy.org

Project Name: ABC Childcare Center

Collection Address: (Required) 1234 Childcare Way City/State/Zip: (Required) Chicago, IL 60618

Approx. Age of Property: ~22 yrs Collected By: Elevate Energy

Water Source: (Check One) Public [X] Well [ ] Well Tag # (If Applicable) _____

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Ejemplo: Formulario de custodia (cuerpo)

No.	ID de muestra del cliente	Ubicación de la colección	Fecha de colección	Hora de la colección	Analizar / Dirigir
1	K_S1	Cocina	9/07/18	6:30 AM / PM	
2				AM / PM	
3				AM / PM	
				AM / PM	
				AM / PM	
				AM / PM	
				AM / PM	
				AM / PM	
9				AM / PM	
10				AM / PM	
11				AM / PM	
12				AM / PM	
13				AM / PM	
14				AM / PM	
15				AM / PM	

Introduzca su propia etiqueta única para cada muestra aquí. Por ejemplo, la primera muestra del fregadero de la cocina podría estar etiquetada como "K_S1".

Ingrese una ubicación que recordará más adelante. Por ejemplo, cocina, salón de clase # 3, baño.

Un **formulario de Custodia** le solicita que complete la información sobre la ubicación donde se colectó la muestra, el tipo de muestra colectada, la hora del día, la persona que colectó la muestra y cuándo se utilizó el agua por última vez en su instalación antes de comenzar la prueba.

Publicado por:	Firma:	Fecha/Hora:
Publicado por:	Firma:	Fecha/Hora:

©2018 Elevate Energy

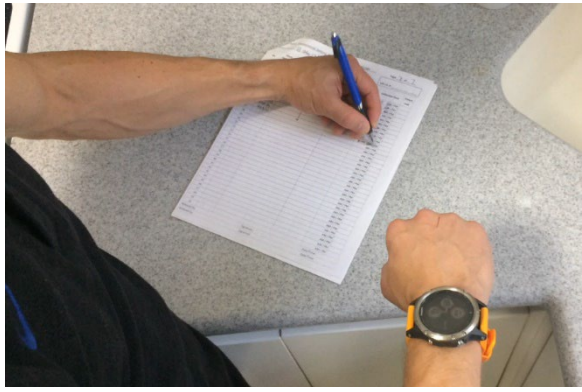
EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Colección de muestras: Primer sorteo

- Coloque la primera botella de muestra de 250 ml debajo del accesorio y abra el agua fría usando un flujo del tamaño de un lápiz. No permita que el agua se derrame.
- Llene la botella completamente y apague el agua.
- Tape la botella apretadamente. Registre la hora en que comenzó a recoger la muestra.



©2018 Elevate Energy

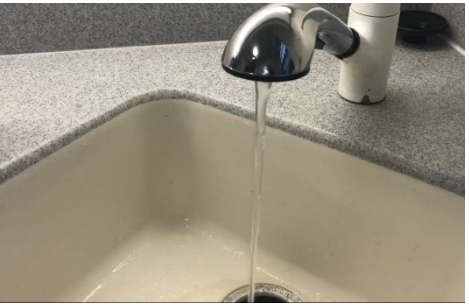
EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

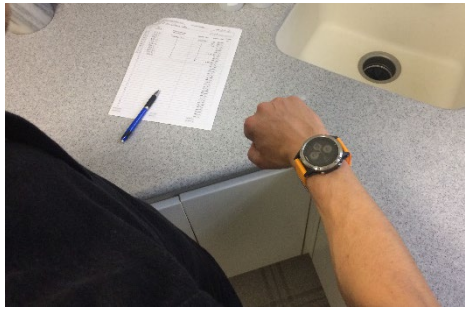
ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Colección de muestra: 30 segundos de descarga

- Vuelva a encender el agua con todo fluido y deje que el agua corra durante 30 segundos antes de llenar la segunda botella de muestra de 250 ml hasta la parte superior con un flujo mediano.
- Tape la botella apretadamente y registre el tiempo.





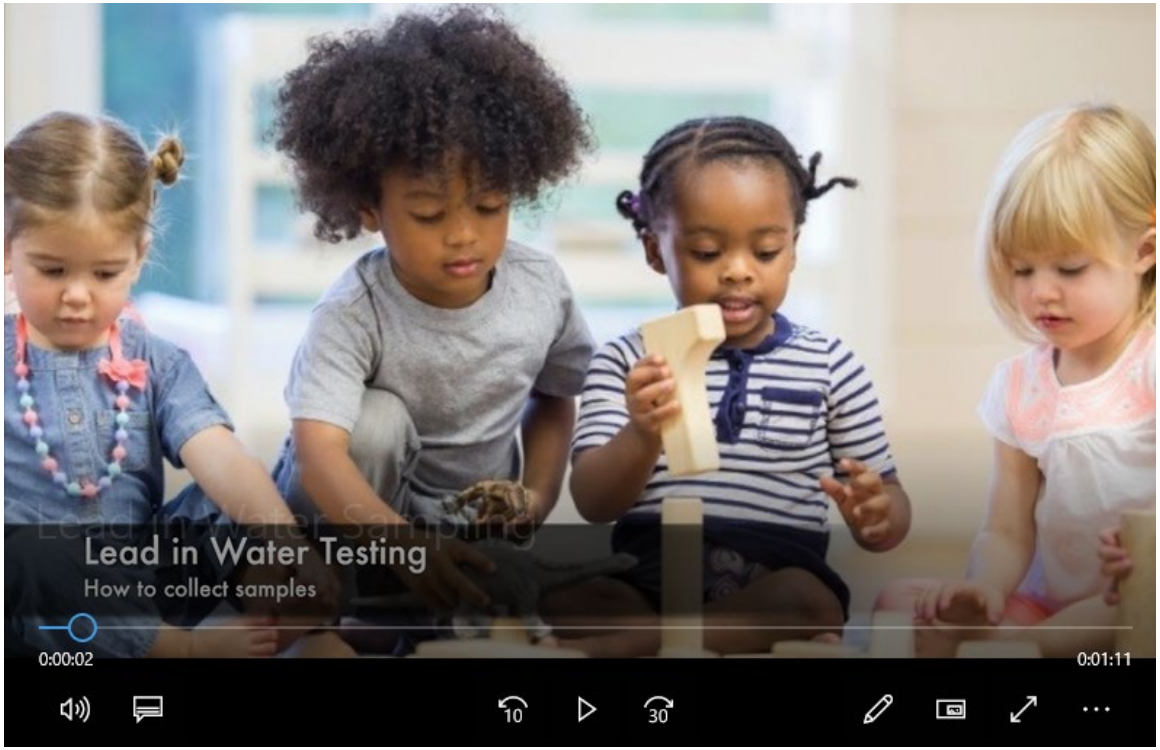
©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™ Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Procedimiento de video: Primer sorteo y 30 segundos de fluido



[Haga clic aquí para ver el video]

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Colección de muestras: Dispensador de hielo

- Asegúrese de que la botella de la colección de 1 litro este etiquetada.
- Llene el frasco de colección de un litro con hielo con guantes de plástico desechables o una cuchara de hielo no metálica.
- Asegúrese de que se colecten al menos 250 ml de líquido.
- Apunte la hora y otra información en la forma de Custodia que pertenecen a la muestra.

©2018 Elevate Energy

Evitando errores comunes

- Envíe sus muestras al laboratorio lo más pronto posible
- Mantenga un registro personal de qué identificación/ID de muestra corresponde a cada accesorio.
- Asegúrese de que la identificación de la muestra en la botella y la identificación de la muestra en el formulario de Custodia sean idénticas.
- Cierre bien las tapas de las botellas fuerte antes de enviarlas por correo o devolverlas al laboratorio, ya que pueden soltarse durante el transporte.

©2018 Elevate Energy

Parte IV: Recibiendo los resultados de su prueba

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Cómo se verán los resultados de su muestra

Primer sorteo: si el resultado es positivo para el plomo, probablemente haya plomo en la llave

Descarga de 30 segundos: si el resultado es positivo para el plomo, probablemente haya plomo en la tubería interna

P.O. Number:

Project Test/Address: ABC Childcare Center, 1234 Childcare Way, Chicago, IL 60618

Client Number: 123456

Report Notes

Sample #	Sample ID	Method	Parameter	Level Detected	EPA Standards	Units	LRL	Date Sampled	Date Analyzed
749331	1_0RML_S1: Boy's Restroom-Faucet	200.8	Lead	ND	15	ug/L	1	9/10/2018 8:05:00 AM	09/122018
749332	1_0RML_S2: Boy's Restroom-Faucet	200.8	Lead	3	15	ug/L	1	9/10/2018 8:05:00 AM	09/12/2018
749333	1_2C5L_S1: Classroom 5-Faucet Left	200.8	Lead	7	15	ug/L	1	9/10/2018 7:59:00 AM	09/12/2018
749334	1_2C5L_S2: Classroom 5-Faucet Left	200.8	Lead	ND	15	ug/L	1	9/10/2018 7:59:00 AM	09/12/2018

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Enfoque - Los resultados

Qué hacer si todos los resultados son <u>menos de 2.01 ppb</u>:

- ¡Celebrar! Solo está obligado a realizar más pruebas si modifica la tubería. *
- No se necesita plan de mitigación.
- Haga que los resultados de sus exámenes estén disponibles para los padres, el personal y el DCFS
- Como una buena práctica, adopte acciones rutinarias para reducir el plomo

*Note: This may include, but is not limited to, “replacement of the hot water heater, change in the water source, or change to, or replacement of, the water service lines.”

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Enfoque - Los resultados

Qué hacer si algunas muestras son 2.01 ppb o más:

- Tome medidas inmediatas para garantizar que los niños reciban agua potable
- Comparta los resultados de los exámenes con los padres, el personal y el DCFS. También comparta las acciones inmediatas tomadas y cualquier acción de mitigación a largo plazo ya planeada
- Desarrollar un plan de mitigación y compartirlo con DCFS, los padres y el personal
  - Si todas las muestras de descarga de 30 segundos tienen menos de 2.01 ppb (lo que es común), enfóquese en los accesorios.
  - Si las muestras de descarga de 30 segundos son 2.01 ppb o más, la situación es más complicada: lea el juego de herramientas 3Ts de la EPA para reducir el plomo en el agua potable y contacte al servicio público de agua para obtener orientación.

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Parte V: Resumen de mitigación

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

¿Qué es la mitigación?

- ¿Qué queremos decir?
  - Aquellas actividades o procesos tomados para reducir el nivel de plomo en el agua por debajo de 2.01 ppb

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Elementos de un plan de mitigación

- Requerido si cualquier muestra es 2.01 ppb o mas
- El plan por escrito incluirá:
  - Una lista de cada ubicación de agua potable con resultados de 2.01 ppb o más
  - Medidas provisionales tomadas para garantizar un suministro seguro de agua
  - Estrategias de mitigación planificadas que tomará el licenciatario para reducir los niveles de plomo a 2 ppb o menos en cada accesorio
  - Fechas planeadas del inicio y finalización del plan de mitigación
  - Volver a probar 6 meses y 1 año después del primer analices
- Se requiere un plan hasta que se implementen las medidas permanentes y **dos pruebas consecutivas no muestren niveles de 2.01 ppb o más**

©2018 Elevate Energy

Opciones de mitigación

Opciones de mitigación para los accesorios con un resultado de 2.01 ppb o más

Inmediato

Publicar letreros

Aviso a los padres y al personal

Retirar del servicio y / o adoptar medidas provisionales

Provisional

Filtro

Lavado manual antes de usar

Sistema de lavado completo

Agua embotellada

Permanente

Reemplazo de accesorios

Reemplazo de la línea de servicio de plomo

Lavado automático / mecánico

Nota: Las acciones de mitigación inmediata también pueden considerarse acciones provisionales según la regla

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™ Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Acción inmediata: Letreros “No beber agua”

Acción inmediata: Coloque los letreros en el accesorio indicando qué No debe de ser usado para tomar agua potable

- ✓ **Pros**: Bajo costo / sin costo; fácil de implementar
- ➢ **Contras:** Requiere cambio de comportamiento; solución temporal; Necesito encontrar otra fuente de agua potable

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™ Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Acción inmediata: Apagar el accesorio/s problemáticos

Acción inmediata: apagar o desconectar permanentemente el accesorio problemático/s

- ✓ **Pros:** Solución sin costo; fácil de implementar
- ✓ **Contras:** Necesidad de encontrar otra fuente de agua potable

Cierre el suministro de agua del accesorio problemático y pegue con cinta adhesiva la punta de la llave para asegurarse de que permanezca cerrada.

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™ Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Acción inmediata: Aviso a los padres y al personal

Acción inmediata: comuníquese con los padres lo más pronto posible y con frecuencia sobre los resultados de las muestras y cualquier acción inmediata que tome para reducir el plomo en el agua

- ✓ **Pros:** Construye confianza con los padres y el personal; Proporciona información importante de salud pública.
- ➢ **Contras:** ¡Toma tiempo, pero vale la pena el esfuerzo!

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™ Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Acción inmediata - Opciones

Accion	Situacion	Pro	Contras
Cierre la/las llaves problemática/s	Si alguna muestra es> 10 ppb	+Solución sin costo + Fácil de implementar	-Necesita encontrar otra fuente de agua potable
Instale letreros: "No beba agua"	La muestra de descarga de 30 segundos está entre 2.01 ppb y 10 ppb Y la primera muestra de extracción es <10 ppb	+Bajo costo / sin costo + Fácil de implementar	-Requiere un cambio de comportamiento -Solución temporal -Necesito encontrar otra fuente de agua potable
Instale letreros: "deje correr el agua durante 5 segundos antes de usarla"	La primera muestra de extracción está entre 2.01 ppb y 10 ppb Y su muestra de descarga de 30 segundos es <2.01 ppb	+Bajo costo / sin costo + Fácil de implementar	-Requiere un cambio de comportamiento - Solución temporal
Aviso a los padres y al personal	Después de recibir los resultados de las pruebas y después de implementar acciones de mitigación	+Construye confianza + Proporciona información importante de salud pública	*Requerido

Note: Elevate Energy, EDF, and IAFC have made this content available for informational and educational purposes only

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Medida provisional: Filtros

Medida provisional: Filtros

Acción interina: instale un filtro NSF / ANSI 53 que esté certificado para reducir el plomo en grifos problemáticos

- ✓ **Pros:** Asegura que los niveles de plomo sean bajos
- ➢ **Contras:** Requiere reemplazo de filtro regularmente y remplazo; puede ser caro puede requerir un plomero para instalar lo

¿Qué significa la certificación NSF?

Esto significa que un producto como un grifo, un enfriador de agua o un filtro se adhiere a estándares estrictas para reducir el plomo. Obtenga más información sobre la certificación NSF

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Medida interina: Tipos de filtro

NSF/ANSI 53

Montaje del grifo

Jarra de agua

Filtro debajo del fregador*

Filtro de la nevera

Superficies*

Llenador de botellas*

*La instalación puede requerir la asistencia de un plomero

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

¿Cómo verifico las marcas de certificación correctas?

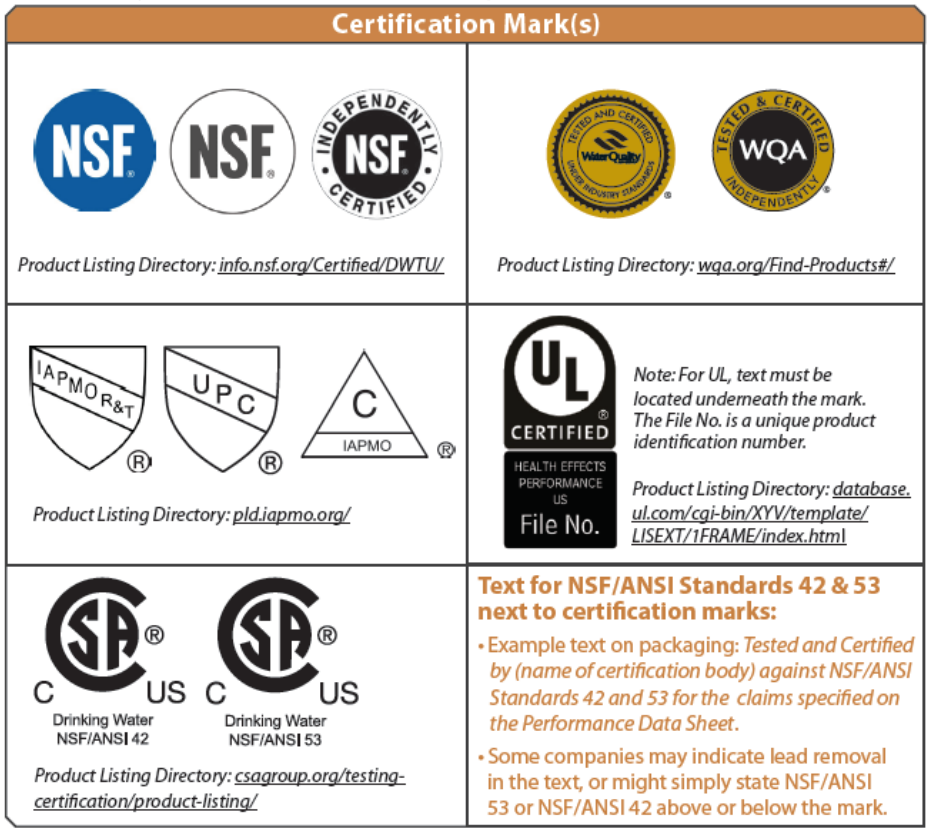
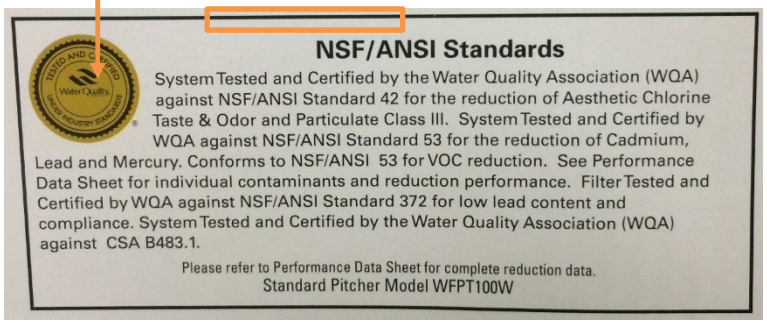


Image Source: USEPA's Consumer Tool for Identifying Point of Use (POU) Drinking Water Filters Certified to Reduce Lead in Water. See https://www.epa.gov/water-research/consumer-tool-identifying-pou-drinking-water-filters-certified-reduce-lead

Busque marcas de certificación en el embalaje o en el propio filtro



El texto de la NSF 53 estará cerca de la marca de certificación

Note: Elevate Energy, EDF, and IAFC have made this content available for informational and educational purposes only

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

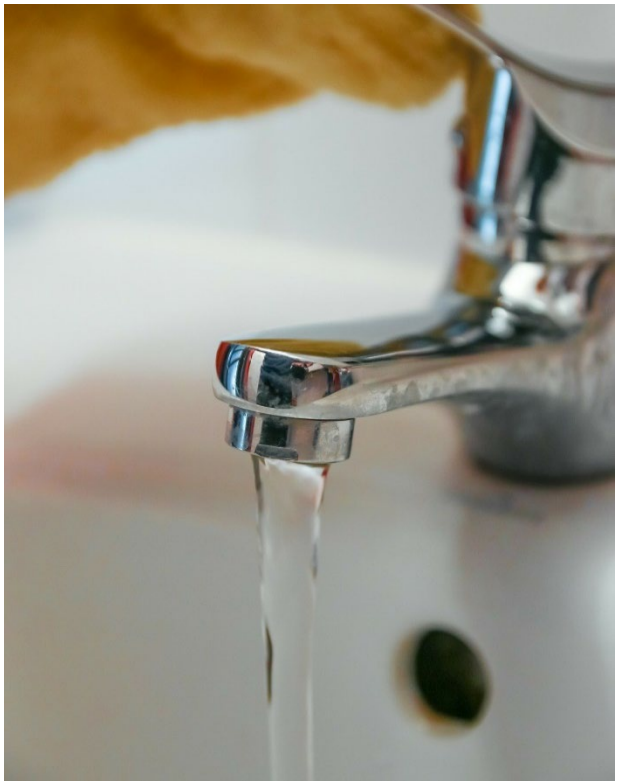
illinois action for children

Medida provisional: Lavado manual antes de usar

Acción provisional: capacite al personal para comenzar cada día con una descarga de 30 segundos en cada accesorio (es decir, haga correr el agua). También capacite al personal para que adquiera el hábito de limpiar cada accesorio durante 5 segundos antes de cada uso.

- ✓ **Pros:** bajo costo / sin costo; fácil de implementar
- ➢ **Contras:** Requiere un cambio de comportamiento; solución temporal

Consejo: la medida solo es efectiva si las muestras de descarga de 30 segundos son <2.01 ppb



Coloque los letreros sobre los grifos para recordarle al personal cuándo y por cuánto tiempo debe hacerlo

©2018 Elevate Energy

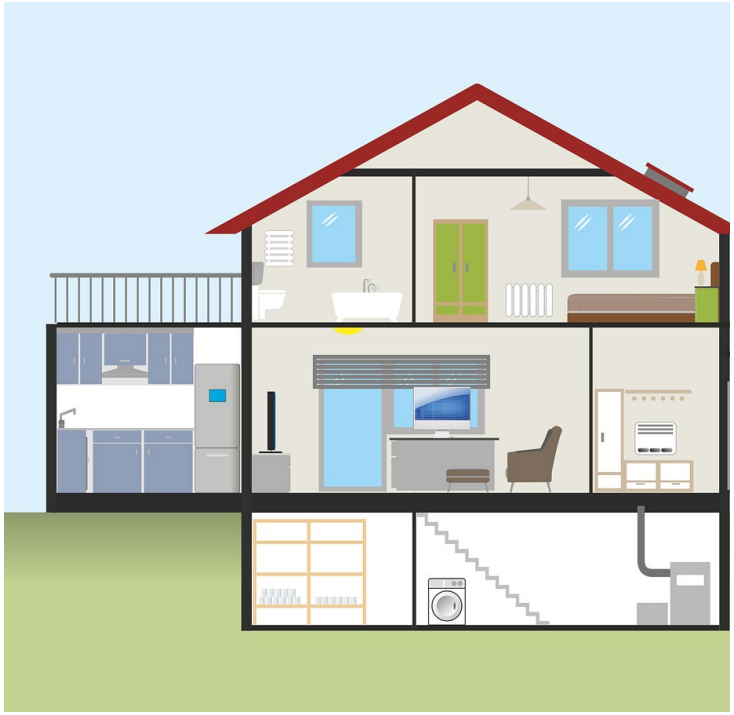
EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™ Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Medida provisional: todo el sistema de lavado

Acción interina: Realice una descarga diaria y completa del sistema en todos los grifos de agua potable para reducir el plomo.



- ✓ **Pros:** Bajo costo / sin costo; puede ser implementado inmediatamente; bueno si hay una línea de servicio de plomo presente
- ➢ **Contras:** Los niveles de plomo pueden aumentar a lo largo del día en los accesorios no utilizados; tiempo intensivo; residuos de agua

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™ Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Instrucciones: Lavado de todo el sistema

Instrucciones de lavado de todo el sistema

(Adaptado de la Guía 3Ts de EPA-Entrenamiento, Pruebas, y Forma de Acción)

- ❑ **Fregadero/s más alejados de la línea de servicio:** En cada piso y alas de su edificio, ubique el fregadero más alejado de la línea de servicio que no se utiliza para beber (por ejemplo, la llave de la lavandería). Enciéndelo y déjalo correr por 10 minutos.
- ❑ **Fuentes de agua potable sin refrigeración:** Deje correr el agua durante 30 segundos a un 1 minuto (asegúrese de que el agua esté fría).
- ❑ **Fuentes de agua potable con refrigeración:** Deje correr el agua durante 15 minutos
- ❑ **Grifo/s de la cocina:** Deje correr el agua durante 30 segundos a 1 minuto (asegúrese de que el agua esté fría)

Fuente: https://www.epa.gov/sites/production/files/2018-09/documents/flushing_best_practices_factsheet_508.pdf

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Circunstancias atenuantes: Agua embotellada

Cuándo usar agua embotellada:

- Plomo en el agua en múltiples puntos de venta
- Otras opciones de mitigación no son factibles

Considerar:

- Costo a largo plazo en comparación con la eliminación de fuentes de plomo
- Residuos plásticos

Note that you will need DCFS approval in order to use bottled water. EPA also recommends you ask for a written statement from the bottled water provider "guaranteeing that the bottled water meets FDA and state standards."

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™ Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Medidas provisionales - Opciones

Accion	Situacion	Pro	Contras
Filtros de punto de uso	Siempre es útil, especialmente si la muestra de descarga de 30 segundos es de 2.01 ppb o más	+Asegura que los niveles de plomo son bajos	-Debe mantenerse -Costo -Algunos tipos pueden requerir asistencia de plomero para instalar
Enjuague manual • Paso 1: Lavar durante 30 segundos al comienzo del día • Paso 2: Lavar durante 5 segundos antes de cada uso	Si la muestra lavada de 30 segundos es inferior a 2.01 ppb (es decir, la fuente de plomo es un accesorio/llave)	+Bajo costo / sin costo + Fácil de implementar	-Requiere un cambio de comportamiento -Solución temporal
Sistema de lavado completo	• LSL está presente • Si varias muestras de descarga de 30 segundos están a 2.01 ppb o más (es decir, un problema generalizado / fuentes desconocidas)	+Bajo costo / sin costo + Puede ser implementado inmediatamente	-Los niveles de plomo pueden aumentar con el día -Tiempo intensivo - Desperdicia agua
Agua embotellada	Uso en circunstancias atenuantes (es decir, problemas en muchos faucets / outlets en el edificio)	+Asegura que los niveles de plomo son bajos	-Costos y desperdicios - Sometido a la aprobación del Departamento

Note: Elevate Energy, EDF, and IAFC have made this content available for informational and educational purposes only

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™ Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Medida permanente: Reemplazo de grifo/ fuente

Acción permanente: Contrate a un plomero con licencia para reemplazar su grifo o fuente con uno que esté certificado por NSF/ANSI 61.

- ✓ **Pros:** Solución a largo plazo para eliminar la fuente de plomo
- ➢ **Contras:** Los niveles de plomo pueden aumentar temporalmente después del reemplazo; La conexión o válvula del agua de arriba también puede ser una fuente de plomo; mayor costo inicial

"EDF" y "Elevate" recomiendan priorizar el reemplazo de la llave si su primera muestra es> 10 ppb. Enjuague sus nuevas llaves por varias semanas antes de usarlas o instale un filtro temporal.

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Medida permanente: Lavado automático/mecánico

Acción permanente: Contrate a un profesional para instalar un dispositivo al final de las tuberías o en las válvulas de agua que enjuaga automáticamente el agua en tiempos predeterminados para reducir los niveles de plomo

- ✓ **Pros:** Reduce los niveles de plomo automáticamente
- ➢ **Contras:** Desperdicia agua; puede ser prudente volver a probar cada 5 años; mayor costo inicial

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Medida permanente: Reemplazo de la línea de servicio de plomo

Acción permanente: si su instalación está conectada a una línea de servicio de plomo, trabaje con un contratista de plomería con licencia para reemplazar todo el tubo de plomo (desde el edificio hasta la red de suministro de agua).

Antes de reemplazar su tubería de plomo, comuníquese con su servicio público de agua local para ver si ofrecen recursos para ayudar con el reemplazo

- ✓ **Pros:** Elimina el mayor contribuyente de plomo en el agua (cuando está presente)
- ➢ **Contras:** Puede tener un costo prohibitivo

Consulte el seminario Seminario web 1 para obtener más detalles sobre cómo determinar si su instalación tiene un línea de servicio de plomo

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Qué hacer si no puede reemplazar su línea de servicio de plomo

Acción a corto plazo: Si no puede reemplazar la línea de servicio de inmediato, tenga en cuenta los siguientes consejos:

- Realice una descarga completa del sistema al comienzo de cada día. Esto ayuda a garantizar que el agua que se sienta en la línea de servicio se descargue del sistema.

- Instale filtros en las llaves de agua potable o use jarras de agua con filtros que estén certificados por NSF-53. Asegúrese de cambiar regularmente sus filtros de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Medidas Permanentes - Opciones

Accion	Situacion	Pro	Contras
Reemplazo de la línea de servicio de plomo	Si los registros de utilidad y/o inspección visual revelan LSL	+ Elimina el mayor contribuyente de plomo en el agua	-Puede tener un costo prohibitivo
Reemplace el grifo o fuente de agua potable	Priorice si el primer sorteo es> 10 ppb y la muestra de descarga de 30 segundos es <2.01ppb	+ Solución a largo plazo para abordar la fuente de plomo	-Los niveles de plomo pueden aumentar temporalmente después del reemplazo - La conexión o válvula corriente arriba puede ser fuente de plomo -Mayor costo por adelantado
Lavado mecánico automático	Una buena opción si tiene varios puntos de venta problemáticos o el reemplazo tiene un costo prohibitivo (por ejemplo, una fuente de agua potable)	+Reduce los niveles de plomo automáticamente	-Mayor costo por adelantado -Necesito volver a probar periódicamente - Desperdicia agua
Estación de llenado de botellas de agua con filtro	Buena opción si tiene múltiples salidas de problema	+Manera fácil de acceder al agua potable + Evite el uso de filtros en múltiples grifos	-Requiere mantenimiento regular (reemplazo del filtro) -Costo

Note: Elevate Energy, EDF, and IAFC have made this content available for informational and educational purposes only

©2018 Elevate Energy

Implementar acciones rutinarias para reducir el plomo

Acciones de rutina para reducir el plomo:

Independientemente de los resultados de las muestras, las instalaciones deben incorporar las siguientes acciones rutinarias en sus procedimientos operativos:

- ❑ Limpieza del aireador con vinagre.
- ❑ Use agua fría cuando cocine y beba porque el agua caliente puede contener niveles aún más altos de plomo.
- ❑ Evite beber de baberos de manguera

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™ Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Recursos: Centro de Reursos de Plomo en el Agua

actforchildren.org/lead-water

Additional Resources:

Lead in Water

Illinois passed legislation that requires certain licensed child care centers and homes to test drinking water for lead and mitigate when necessary. Illinois Action for Children and our partners at the Environmental Defense Fund and Elevate Energy hosted a four part webinar series addressing lead in water overview, testing for lead in water, and mitigation strategies.

Webinars III and IV are DCFS certified trainings for provider requirements. Please expect a certificate by email 1-2 weeks after completing the webinars. If you have not received a certificate in that timeframe please email advocacy@actforchildren.org

- How to Test Your Water Instructional Video
- IEPA Approved Laboratories and Fact Sheet
- USEPA's 3Ts for Reducing Lead in Drinking Water Toolkit
- Water Sampling Do's and Don'ts Water | Sampling Do's and Don'ts Spanish
- FAQ sheet lead in water rules
- Basic Lead Overview Factsheet English | Spanish

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Programa de Recursos de Plomo en el Agua de Chicago

Recursos gratuitos disponibles para ayudar a los proveedores en el hogar en Chicago a abordar el plomo en el agua potable.

Los recursos incluyen:

- Reembolso por costos de prueba (hasta $ 150)
- Jarra de agua gratuita y filtro de montaje en grifo certificados para reducir el plomo en el agua

Aplique ya:

- ElevateEnergy.org/leadtesting o llame al 312.300.7074

Los recursos son limitados. ¡No espere!

©2018 Elevate Energy

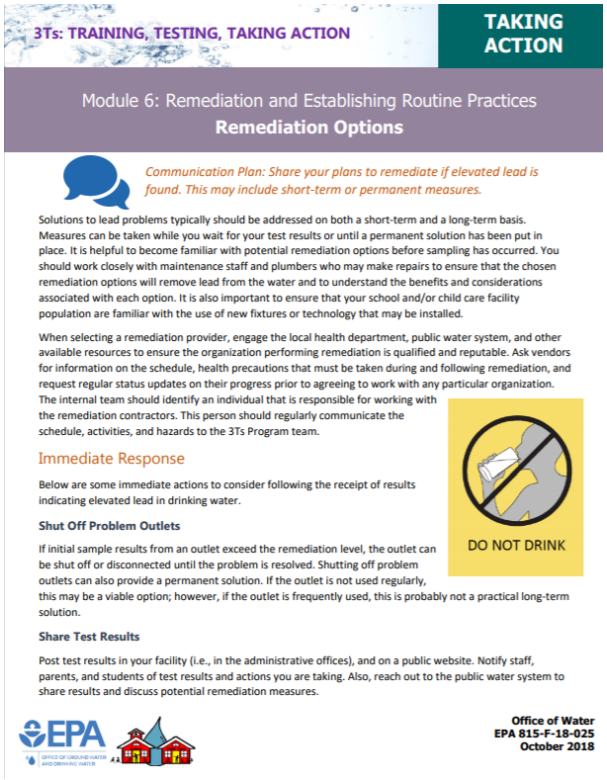
EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children

Resources – EPA's 3Ts Toolkit

El kit de herramientas 3Ts (Capacitación, pruebas y toma de acción) de la EPA para reducir el plomo en el agua potable: https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/3ts-reducing-lead-drinking-water-toolkit



©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

Recursos

Recursos del gobierno de Illinois:

- Departamento de Servicios para Niños y Familias "(DCFS-siglas en inglés)" Sitio web de "Sunshine" sobre el plomo en el agua: https://sunshine.dcfs.illinois.gov/Content/Licensing/LeadTesting.aspx
- Recursos del Departamento de Salud Pública de Illinois (IDPH-siglas en inglés) para las escuelas: http://dph.illinois.gov/topics-services/environmental-health-protection/lead-in-water
- Estrategias de mitigación de plomo del Departamento de Salud Pública de Illinois (IDPH): http://www.dph.illinois.gov/sites/default/files/publications/school-lead-mitigation-strategies-050917.pdf

Recursos adicionales de agua potable con plomo:

- Recursos de la Agencia de Protección Ambiental "(EPA-siglas en inglés)" de agua potable con plomo:
  - Información básica sobre el plomo en el agua: https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water
  - La guía de 3Ts de Entrenamiento, Pruebas y Forma de Acción de la Agencia de Protección Ambiental "(EPA-siglas en inglés)" sobre el plomo en las muestras de agua en las instalaciones de cuidado infantil: https://nepis.epa.gov/Exe/ZyPDF.cgi?Dockey=20017JVA.txt
- Fondo de Defensa Ambiental: https://www.edf.org/health/lead-toxic-legacy
- Elevate Energy: https://www.elevateenergy.org/child-care-lead-in-water-testing-illinois/
- Hojas informativas para los residentes sobre el plomo en el agua:
  - http://ww2.wkkf.org/2016/digital/Water-FS-Homeowner4.pdf (inglés)
  - http://ww2.wkkf.org/2016/digital/Water-FS-Homeowner-Sp4.pdf (español)

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY Smarter energy use for all

illinois action for children

¿PREGUNTAS?

Caroline Pakenham

Water Program Manager

Phone: 312-300-7074

Email: leadtesting@ElevateEnergy.org

©2018 Elevate Energy

EDF ENVIRONMENTAL DEFENSE ACTION FUND™
Legislative arm of Environmental Defense Fund

ELEVATE ENERGY
Smarter energy use for all

illinois action for children